**Concursul Național „ALECSANDRIANA – creativitate și literatură”, ediția a XVII-a, 2025**

**Anexa 1**

**PROBLEMA DE LINGVISTICĂ COMPARATĂ**

**Se dă textul „Tatăl nostru”:**

Tatăl nostru

Care ești în ceruri

Sfințească-se numele Tău

Vie împărăția Ta

Facă-se voia Ta

Precum în cer așa și pre Pământ

Pâinea noastră cea de toate zilele

Dă-ne-o nouă astăzi

Și ne iartă nouă greșalele noastre

Precum și noi iertăm greșiților noștri

Și nu ne duce pre noi în ispită

Ci ne izbăvește de cel rău

Că a Ta este împărăția

Slava și puterea

În numele Tatălui

Al Fiului

Al Sfântului Duh

Amin.

**Cerința 1:** *Tradu textul într-o limbă inventată de tine. Punctajul maxim va fi obținut de cei care vor folosi* ***cele mai puține cuvinte,*** *fără a afecta conținutul textului. Aceasta va însemna să creați o limbă „sintetică”****[[1]](#footnote-1)*** *precum maghiara, în care, de exemplu, „la școala mea” (3 cuvinte) se traduce cu un singur cuvânt: „iskolámban” (iskola-m-ban).*

**Cerința 2:** *La sfârșitul traducerii tale, fă inventarul cuvintelor folosite și traducerea lor în limba română.*

1. *De fapt, termenul științific este „aglutinantă”, dar am preferat „sintetică” pentru claritate.* [↑](#footnote-ref-1)